

ÍNDICE

- 5 **Presentación**
- 7 **Dossier. Trauma y traducción en la narrativa latinoamericana contemporánea**
COORDINADO POR ILSE LOGIE
- 9 Trauma y traducción en la narrativa latinoamericana contemporánea. Introducción
Trauma and Translation in Contemporary Latin American Narrative. Introduction
ILSE LOGIE
- 23 Trauma y traducción en cinco novelas latinoamericanas contemporáneas. Aportes a una posible tipología
Trauma and Translation in five Contemporary Latin-American Novels: Towards a Possible Typology
ANDREA PAGNI
- 37 ¿Traducción como superación? Trauma y (re)escritura en *Le bleu des abeilles* de Laura Alcoba
Translation as Overcoming? Trauma and (Re)writing in Laura Alcoba's *Le bleu des abeilles*
SARAH STAES
- 51 La pérdida de una lengua y la intraducibilidad en *Hunger of Memory* de Richard Rodriguez
The Loss of a Language and Untranslatability in Richard Rodriguez's *Hunger of Memory*
AN VAN HECKE
- 65 Theatrical Translations: Postmemory and Politics in Daniel Alarcón's *At Night We Walk in Circles*
Traducción teatral: posmemoria y política en *At Night We Walk in Circles* de Daniel Alarcón
HILARY LEVINSON
- 83 Trauma y cultura digital en *Diario de una princesa montonera* de Mariana Eva Perez
Trauma and Digital Culture in Mariana Eva Perez's *Diario de una princesa montonera*
SILVANA MANDOLESSI

- 103 *Los niños perdidos*, de Valeria Luiselli: el intérprete ante las vidas “dignas de duelo”
Tell Me How It Ends by Valeria Luiselli: the Interpreter Confronted with “Grievable Lives”
 ILSE LOGIE
- 117 **Artículos y ensayos**
- 119 Makunaíma(s): poética da metamorfose
 Makunaima(s): Poetic of Metamorphosis
 CHRISTIAN FISCHGOLD
- 137 Comunicação entre desiguais: trabalhadores e radiofonia no oeste do Paraná
 Communication between Unequals: Workers and Radiophony in the West of Paraná
 SHEILLE SOARES DE FREITAS
- 161 Género, memoria y resistencia: elementos transversales para un análisis del testimonio de Inês Etienne Romeu
 Gender, Memory and Resistance: Transversal Elements for an Analysis of the Testimony of Inês Etienne Romeu
 CONSUELO DÍAZ MUÑOZ
- 181 Los rectores y el Consejo Interuniversitario Nacional en la recuperación democrática argentina: el surgimiento del poder rectoral y la consolidación de una autonomía fragmentada
 The Rectors and the National Interuniversity Council in the Argentine Democratic Recovery: The Emergence of Rectoral Power and the Consolidation of a Fragmented Autonomy
 FABIO LUIS ERREGUERENA
- 205 **Foro de Debate**
- 207 Etnicidades en disputa: nuevos caminos, nuevos desafíos
 Disputed Ethnicities: New Paths, New Challenges
 ENCARNACIÓN GUTIÉRREZ RODRÍGUEZ / ANDREA SILVA-TAPIA / SEBASTIAN GARBE /
 MARÍA CÁRDENAS / ANDREA SEMPÉRTEGUI
- 233 **Notas. Reseñas iberoamericanas**
- 235 Nueve ensayos recientes sobre los imaginarios de la Leyenda Negra, de historia colonial comparativa, de fracasos nacionales y comunidades imaginadas
 Nine Recent Essays on Imaginaries of the Black Legend, of Colonial History Comparison of National Failures and Imagined Communities
 JOSÉ MANUEL LÓPEZ DE ABIADA
- 263 Reseñas Iberoamericanas
 Iberoamerican reviews
- 365 Índice de títulos reseñados
- 367 **Orientaciones para autores**